

Listo de falsaj amikoj

Tiu ĉi artikolo estas nekompleta (sed plikompletiginda) **listo de falsaj amikoj** inter naciaj lingvoj samkiel aliaj planlingvoj kaj Esperanto. Por ke la listo ne estu senutile longa, prefere ĝi havu nur parojn kiuj efektive konfuzas iujn homojn.

Angla lingvo

falsamika angla vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la angla
(to be) able	povi, kapabli	ebli	to be possible
abort (<i>a fetus</i>)	abortigi	aborti	suffer miscarriage
accurate	preciza, ekzakta, ĝusta, fidinda	akurata	prompt, punctual, on time
action	ago, faro	akcio	share of corporate stock
adult	plenkreskulo	adulti	commit adultery (sex with married person)
affair	amafero aŭ amorafero	afero	matter, deal, business, subject, concern, thing
affect	influi, efiki sur	afekti	feign, pretend
apply (<i>for a job, position</i>)	proponi sin, kandidatiĝi, peti, ...	apliki	apply, use (<i>a principle, method, technique</i>)
ass	pugo, azeno	aso	ace
attend	prizorgi (malsanulon), ĉeesti (spektaklon)	atendi	to wait for, to expect
balance	ekvilibri, stabili, resti, ŝvebi, ktp (<i>be at rest</i>); bilanci (<i>accounting</i>)	balanci	swing, rock (<i>transitive</i>)
ball (<i>for throwing</i>)	pilko, globo	balo	ball (<i>for dancing</i>)
bend	fleksi, kurbigi, faldi	bendo	tape
billet	loĝejo	bileto	ticket
blank	malplena spaceto, senesprima (vizaĝe)	blanka	white
bone	osto	bone	well
brass (<i>copper + zinc</i>)	latuno	braso	brace, guy (<i>nautical</i>)
brow (<i>forehead</i>)	frunto	brovo	eyebrow
bulb (<i>glass, electric</i>)	ampolo	bulbo	bulb (<i>base of plant</i>)
bush	arbeto, arbusto, vepro	buŝo	mouth
camera (<i>photo</i>)	fotilo	kamerao	camera (<i>movie, film, video</i>)
can	ladskatolo, necesejo, povi, maldungi	kano	cane
candid	sincera, honesta, rekta, ktp	kandido	Candida (<i>genus of yeasts</i>)
casino	kazino, vetejo	kasino	female cashbox (<i>kas-ino</i>)
casket	ĉerko (<i>coffin</i>); kesto (<i>chest</i>)	kaskedo	cap with visor
cassette	kasedo	kaseto	small cashbox (<i>kas-eto</i>)
cell	ĉelo	celo	goal
cello	violonĉelo	celo	goal

cello	violonĉelo	ĉelo	cell
character (<i>in a story</i>)	rolo, rolulo, persono, protagonisto	karaktero	moral quality, personal nature
chord (<i>musical notes</i>)	akordo	kordo	string of a musical instrument
cloak	mantelo	kloako	sewer
coma	komato	komo	comma
conceive (<i>imagine an idea</i>)	koncepti	koncipi	conceive (<i>become pregnant</i>)
concourse	vojkruciĝo	konkurso	contest
confession	konfeso	konfesio	religious denomination
confidence (<i>trust, faith</i>)	fido, memfido	konfidenco	secret information told confidentially
control	regi, direkti	kontroli	check, supervise, examine
corporation (<i>e.g. IBM</i>)	akcia kompanio, entrepreno	korporacio	guild, syndicate, union
correct	ĝusta	korekta	corrective
count	nombri, kalkuli, kompti; grafo	konto	account
cricket (<i>insect</i>)	grilo	kriketo	cricket (<i>sport</i>)
crisp	krusta, krusteca	krispa	wavy, crimped, crinkled
curious (<i>wanting to know</i>)	scivola	kurioza	odd, interesting
current (<i>water</i>)	fluo	kurento	current (<i>electric</i>)
dam	digo, baraĵo	damo	lady; "queen" in games
deck	ferdeko, kartaro, ornami	dek	ten
demand	postuli, postulo	demandi	ask, question
demonstration (<i>mass protest</i>)	manifestacio	demonstracio	proof; military demonstration
dew	roso	du	two
dick	kaco, peniso	dika	thick
dike	digo	dike	thickly
dog	hundo	dogo	mastiff (iu speco de hundo)
dome	kupolo	domo	house, building
dress (<i>clothe, put on clothes</i>)	vesti	dresi	to train/tame an animal
drink	trinki	drinki	(heavily) imbibe alcohol
due	ŝuldata	du	two
dung	fekaĵo	dungo	employment
dyke	(viraspekta) samseksemulino	dike	thickly
eventually	finfine	eventuale	maybe
expect	atendi, antaŭvidi, supozi	ekspekti	start watching (<i>ek-spekti</i>)
fake	trompa, artefarita	fake	according to department; by specialty; by specialization
farm	bieno	farmi	to lease
fart	furzi	farti	to fare

feel	palp-senti	filo	son
floor	planko	floro	flower
for	por	for	away
forest	arbaro	foresto	absence
fossil	fosilio	fosilo	digging tool (<i>fos-ilo</i>)
frequently	ofte	frekventi	to go often, to frequent
fuck	fiki	fako	department
gem	gemo	ĝemo	groan, moan
general (<i>military rank</i>)	generalo	ĝenerala	not specific
glass (<i>rigid clear material</i>)	vitro	glaso	drinking glass, tumbler, cup
graph (<i>picture</i>)	grafikaĵo	grafo	count (<i>earl, nobleman</i>)
grass	herbo, razeno	graso	fat, grease
grill	krado, rostokrado	grilo	cricket (<i>insect</i>)
hate	malami	hejti	heat
hazard	risko	hazarde	randomly
hound	ĉashundo	hundo	dog
humor (<i>wit</i>)	humuro	humoro	mood, temperament
image (<i>picture</i>)	bildo	imago	imagination; mental image, fancy
inside	en, interne (de)	inside	insidiously
intelligence (<i>information</i>)	informoj	inteligento	intelligence (<i>cleverness</i>)
intrigue (<i>to interest, fascinate</i>)	interesi, fascino, ktp	intrigi	to plot, scheme; "intrigo" also is the plot of a story, or a secret love affair
intrigue (<i>interest, fascination</i>)	intereso, fascino, ktp	intrigo	a plot, scheme; plot of a story; secret love affair
jar (<i>wide glass container</i>)	bokalo	ĵaro	large earthenware vessel
jog	kuri, kureti, troti, troteti	jogo	yoga
just (<i>only</i>)	nur	ĵus	just now
justice	justeco	justico	justice department, legal system
KKK	Ku-Kluks-Klano	KKK	Permanent Convention Committee
lake	lago	lako	lacquer, varnish, shellac
large	granda	larĝa	wide
last night	hieraŭ nokte	la lasta(n) nokto(n) [ne necese hieraŭ]	the previous night
lava	lafo	lavo	act of washing
letter (<i>of alphabet</i>)	litero	letero	letter (<i>mail</i>)
libel	kalumnio	libelo	dragonfly
lick (<i>with tongue</i>)	leki	liki	leak
live	viva, vivi	live	on the left (<i>maldekstre</i>)

male	vira	male	in the opposite way
man	viro	mano	hand
mantel	kamenbreto, breto, kovraĵo	mantelo	cape, cloak, coat
march (<i>long walk</i>)	marŝo	marĉo	marsh
mar	difekti	maro	sea
marsh	marĉo	marŝo	march (<i>long walk</i>)
mess	malordaĉo	meso	mass (Catholic religious service)
match	alumeto; kongrui; matĉo	maĉo	act of chewing
milk (<i>liquid</i>)	lakto	melki	squeeze milk from udder
negotiate	intertrakti, diskuti, interkonsenti	negoci	transact business for money
Negro (<i>arĥaika termino</i>)	nigrulo; negro (<i>arĥaika termino</i>)	nigro, nigra	black
note (<i>musical sound</i>)	tono	noto	written information
novel	romano (<i>longa fikcio</i>)	novelo	short story
now	nun	naŭ	nine
oak	kverko	ok	eight
oar	remilo	oro	gold
obligation (<i>duty</i>)	devo	obligacio	bond, debenture
offer (<i>commercial</i>)	oferto	ofero	sacrifice
offer (<i>as a gift, suggestion, etc</i>)	proponi	oferti	offer (<i>commercially</i>)
oyster	ostro	ojstro	bot fly, gadfly, sheep fly
or	aŭ	oro	gold
order (<i>command</i>)	ordono	ordo	order (<i>sorted arrangement</i>)
order (<i>society, e.g. religious or honor</i>)	ordeno	ordo	order (<i>sorted arrangement</i>)
organ (<i>musical instrument</i>)	orgeno	organo	organ (<i>of the body</i>)
paragraph	alineo	paragrafo	(1) section (the subdivision of a chapter of a legal or technical document). <i>Ankaŭ</i> , (2) Section Symbol (§)
parents	gepatroj	parencoj	relatives
participate	partopreni	participo	participle (<i>grammatical term</i>)
pass (<i>an exam</i>)	sukcesi, trapasi sukcese	pasi	pass (<i>move</i>)
peach	persiko	piĉo	vagina, vulva
perch (<i>fish</i>)	perko	perĉo	ruffe (<i>fish</i>)
petite	malgranda (<i>ĝenerale je virinaj vestaĵoj</i>)	petite	having been asked/requested
phone	telefono, sonero	fono	background
phrase	frazero, vortumo	frazo	sentence
pig	porko	pigo	magpie
pilgrim	pilgrimanto, pilgrimulo	pilgrimo	pilgrimage
planet	planedo	planeto	small plan (<i>plan-eto</i>)

plug	malingo, eningigi	plugi	plow
pollution	poluado	polucio	nocturnal emission
population (<i>of country, city, etc</i>)	loĝantaro	populacio	population (<i>statistical; biological</i>)
pound (<i>weight</i>)	funto	pundo	pound (<i>British money £</i>)
pour	verŝi, ŝuti	por	for
practice	ekzerci sin (<i>ekz ludi muzikon</i>) por pliboniĝi	praktiki	professionally practice (<i>e.g. law, medicine</i>)
predict	antaŭdiri, prognozi	prediki	preach
prescription (<i>medical</i>)	preskribo	preskripto	legal period of possession
press	premi; klavi; gladi	presi	print
process	procezo	proceso	lawsuit
product (<i>multiplication</i>)	produo	produkto	product (<i>manufactured good</i>)
proper	taŭga, ĝusta, deca, konvena, bona, ktp	propra	own, belonging to one
pub	trinkejo, restoracio	pubo	pubic region, pubes
punch (<i>hit</i>)	bato	punĉo	punch (<i>alcohol and fruit drink</i>)
read	legi	ridi	laugh
refer	aludi; direkti; referenci; resendi; rilati; submeti	referi	make a scholarly report, read a paper
repress	subpremi	represi	reprint
retort (<i>response</i>)	repliko, refuto, respondo	retorto	retort (<i>glass vessel used by chemists</i>)
rib (<i>bone</i>)	ripo	ribo	currant (<i>berry</i>)
roll (<i>dice</i>)	ĵeti (<i>ĵetkubojn</i>)	rolo	role
roll (<i>bread</i>)	bulko	rolo	role
Roman	roma (<i>de praa Italio</i>)	romano	novel (<i>long fiction</i>)
salt	salo	salto	jump
satisfaction (<i>contentment</i>)	kontenteco	satisfakcio	satisfaction (<i>chance to fight a duel against someone who offended</i>)
second (<i>2nd</i>)	dua	sekundo	second (<i>Time</i>)
select (<i>choose, pick generally</i>)	elekti	selekti	breed (<i>biological selection specifically</i>)
sense (<i>meaning, idea</i>)	senco	senso	sense (<i>sight, hearing</i>)
sentence	frazo; kondamno	sentenco	proverb
shat	fekis	ŝati	appreciate
sheep	ŝafo	ŝipo	ship
shoot; chute	pafi; ŝutilo	ŝuti	pour (<i>non-liquid</i>)
soft	mola (<i>ankaŭ</i>)	softa (<i>neologismo anstataŭ mallaŭta</i>)	quiet, soft-spoken, <i>sotto voce</i>
sort	speco; ordigi	sorto	fate
space (<i>character, ASCII 32</i>)	spaceto	spaco	space (<i>3-dimensional</i>)

stall (<i>animal compartment in a stable</i>)	stalfako, stalofako, stala fako	stalo	stable, shed, sty (<i>building for animals, possibly with stalls</i>)
standard	normo	standardo	flag
star	stelo	stari	stand
stage (<i>theater</i>)	scenejo	staĝo	internship, traineeship; short training course
state (<i>country, part of country</i>)	ŝtato	stato	condition
steal	ŝteli	stelo	star
step	ŝtupo; paŝo	stepo	steppe
subject	temo (de retmesaĝoj)	subjekto	grammatical subject
subscribe	aboni (<i>gazeton, telefonservon, ktp</i>)	subskribi	sign (<i>one's name</i>)
subsidy	subvencio	subsidi	subside
suspect (<i>person suspected of crime</i>)	suspektato	suspekto	suspicion
sympathetic	kunsentema	simpatia	likeable
table (<i>list, index, chart</i>)	tabelo	tablo	table (<i>furniture</i>)
tablet	tabulo (<i>board</i>); pilolo (<i>pill</i>)	tableto	small table (<i>tabl-eto</i>)
ten	dek	teni	hold, keep
tend	varti	tendo	tent
tent	tendo	tenti	tempt, seduce
term (<i>technical word, jargon</i>)	termino	termo	term (<i>algebra: part of a sum or difference</i>)
terror (<i>fear</i>)	teruro	teroro	terror (<i>political violence to frighten people</i>)
toast (<i>drinka parolo</i>)	tosto	toasto	toast (<i>pano</i>)
train (<i>railroad</i>)	trajno	trejni	coach, teach
train (<i>coach, teach</i>)	trejni	trajno	railroad train
tree	arbo	tri	three
trivial	bagatela	triviala	vulgar, coarse, commonplace
tune (<i>an instrument</i>); melody	agordi; melodio	tuno	ton, tonne
tush (<i>slango</i>)	pugo	tuŝi	touch
UK	Britio	UK (<i>Universala Kongreso</i>)	Esperanto world congress
vain (<i>conceited</i>)	vanta	vana	vain (<i>futile</i>)
veto	vetoo	veto	bet
vile	fia, aĉa, abomena, malnobla	vila	hairy, shaggy
viola	aldo, aldiviolono	violo	violet (<i>flower</i>)
viola	aldo, aldiviolono	vjolo	viol (<i>early form of violin</i>)
violin	violono	violino	female violet flower (<i>viol-ino</i>)
volume (<i>spatial measure, capacity</i>)	volumeno	volumo	book
volume (<i>loudness</i>)	laŭto, laŭteco	volumo	book

vote	voĉdoni al	voti	promesi al Dio
whore	putino	horo	hour

Bretona lingvo

falsamika bretona vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la bretona
du	nigra	du	daou
gast	putino	gasto	ostiz
genoù	buŝo	genuo	glin
prenañ	acêti	preni	kemer
reviñ	frosti	revi	hunvreal
vi	ovo	vi	c'hwi
votiñ	voĉdoni	voti	gouestlañ

Ĉeĥa lingvo

falsamika ĉeĥa vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la ĉeĥa
absolvovat	finstudi	absolvi	odpustit
aféra	skandalo	afero	záležitost
ano	jes	ano	člen
hora	monto	hora	hodinový
jako	kiel	jako	sako
jaro	printempo	jaro	rok
kemp	kampadejo	kampo	pole
kur	koko	kuro	běh
levá	maldekstra	leva	zdvihací
meta	celo	meti	umístit
my	ni	mi	já
nacismus	naziismo	naciismo	nacionalismus
oni	ili	oni	člověk, verbo + se
pas	pasporto	paso	plynutí
patro	etaĝo	patro	otec
penzista	pensiulo	pensisto	mudrlant
pro	por	pro	kvůli
sako	jako	sako	pytel
sen	sonĝo	sen	bez
starý	maljuna, malnova	stari	stát
tempo	rapido, ritmo	tempo	čas
trafika	tabakvendejo	trafiko	doprava
vir(us)	viruso	viro	muž

Finna lingvo

falsamika finna vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la finna
aalto	ondo	alto	korkeus; kukkula, mäki; määrä, suuruus
aamu	mateno	amu	rakasta
kun	kiam	kun	kanssa
paska	feko	pasko	pääsiäinen
sen	ĝia	sen	ilman
valo	lumo	valo	laakso
varma	sekura	varma	lämmin
vero	imposto	vero	totuus
viro	Estono, Estonio	viro	mies

Franca lingvo

falsamika franca vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la franca
anneau	ringo	ano	membre
ami	amiko	ami	aimer
chie	fekas	ŝi	elle
con	piĉo	kono	connaissance
capot	motorŝirmilo	kapo	tête
crâne	kranio	kranio	robinet
coquin	fripono	kokino	poule
forêt	arbaro	foresto	absence
gourde	felsaketo	gurdo	orgue de barbarie
homo	sameksemulo (mallongigo de <i>homosexuel</i>)	homo	être humain
inciter	instigi	inciti	agacer
image	bildo	imago	imagination
malice	ruzo	malica	méchant
lac	lago	lako	laque
libre	libera	libro	livre
marché	bazaro, merkato	marĉo	marais
marteau	martelo	marto	mars
pavot	papavo	pavo	paon
péter	furzi	peti	demander (quelque chose)
-phone (francophone)	-lingva (franclingva)	fono	fond
radeau	floso	rado	roue
salaud	fiulo	salto	sel

Germana lingvo

falsamika germana vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la germana
Abi	abituro, abiturienta ekzameno	abio	Tanne
absolvieren	finstudi	absolvi	freisprechen, lossprechen (von Sünden)
Affäre	skandalo	afero	Sache, Angelegenheit
AG	AK (akcia kompanio)	ago	Tat, Handlung
Anus	anuso	anus	wäre Mitglied
alt	malnova, maljuna	alta	hoch
Art	maniero; speco; specio	arto	Kunst
Bonus	bonuso	bonus	wäre gut
Brille	okulvitroj	brilo	Glanz, Schein
Dom	katedralo	domo	Haus
du	ci, vi	du	zwei
dumm	stulta, malsaĝa	dum	während
Dutzend	dekduo (12)	ducent	zweihundert (200)
Eile [ajle]	rapidemo, hasto, urĝo	ajlo	Knoblauch
Frage (Fragen stellen [ŝt-])	demando (fari, elbuŝigi demandojn)	frago (ŝteli fragojn)	Erdbeere (Erdbeeren stehlen)
Glatze	kalvaĵo	glacio	Eis
Katze	kato	kaco	Penis
Mann	viro	mano	Hand
Mord	murdo	mordo	Biss
Muschi	vagino	muŝo	Fliege
Nase	nazo	naso	Reuse
Ohr	orelo	oro	Gold
Penis	peniso	penis	hat sich Mühe gegeben
Sonnenbrille	sunprotektaj okulvitroj	sunbrilo	Sonnenschein
Sorte	speco, tipo	sorto	Schicksal
starren	fiksrigardi, rigide rigardi	stari	stehen
Termin	limtago; tempolimo; fiksita dato	termino	Fachbegriff, Terminus
Venus	Venuso	venus	würde kommen, käme
wir	ni	viro	Mann
Wirt	gastejestro	virto	Tugend

Greka lingvo

falsamika greka vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la greka
ναί [nE]	jes	ne	όχι [Oĥi]
άστρο (Astro)	stelo	astro	ουράνιο σώμα (urAnio sOma)
έχω (Eĥo)	mi havas	eĥo	ηχώ (iĥO)

Hispana (kastilia) lingvo

falsamika hispana vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la hispana
ano	anuso	ano	miembro
año	jaro	ano	miembro
billete	monbileto	bileto	boleto
carta	letero	(poŝt-) karto	tarjeta (postal)
dato	datumo, dateno (informaĵo, fakto)	dato	fecha
demandar	postuli	demandi	preguntar
cara	vizaĝo	kara	querido
cajero	kasisto	kajero	cuaderno
contento/a	ĝoja	kontenta	satisfecho/a
culo	pugo, anuso	kulo	zancudo
culpar	kulpigi	kulpi	ser culpable
churro	benjeto	ĉuro	esperma
enviar	sendi	envii	envidiar
falo	peniso	falo	caída
fecha	dato	feĉo	heces, sedimento
flaco	maldikegulo	flako	charco
gasto	elspezo	gasto	huesped
hombre	homo, viro	ombro	sombra
lado	flanko	lado	lámina
largo	longa	larĝa	ancho
liberar	liberigi	liberi	ser libre
logo	emblemo, identiga bildo	logo	atractivo
mirar	rigardi	miri	extrañarse
multa	monpuno	multa	mucho, -a
necesitar	bezoni	necesi	ser necesario
oveja	ŝafo	ovo	huevo
pena	bedaŭro	peno	esfuerzo
pene	peniso	peno	esfuerzo
postular	kandidati	postuli	demandar
presionar	premi	presi	imprimir

puta	putino	puto	pozo
rato	tempo, dumo	rato	rata
ratón	muso	rato	rata
reclamar	plendi	reklami	anunciar, propagandear
rostro	vizaĝo	rostro	trompa
saco (Sudameriko - Hispanio: <i>chaqueta</i>)	jako	sako	costal (en Hispanio: <i>saco</i>)
sapo	bufo	sapo	jabón
sed	soifo	sed	pero
sentir (lamentar)	bedaŭri	senti	lamentar
subir	levi, leviĝi, supreniri	subiri	bajar
tornillo	ŝraŭbo	tornistro	mochila
virus	viruso	viro	hombre

Hungara lingvo

falsamika hungara vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la hungara
bója	buo	bojo	ugatás
én	mi	en	-ban/-ben
fal	muro, manĝegas	fali	esik
ír	skribi	iri	megy
mi	ni; kio	mi	én
ok	kaŭzo	ok	nyolc
sír	plori	ŝiri	tép

Ido

falsamika Ida vorto	signifas	egalas al la Esperanta vorto	egala vorto tradukita
al	al la	al	a(d)
amaro	kablo	amaro	bitreso
celas	kaŝas	celas	vizas
deka grupo	dekgrupo	deka grupo	dekesma grupo
dio	tago	dio	deo
divenas	fariĝas	divenas	divinas
drinkas	trinkas	drinkas	senkontrole drinkas
ekiras	eliras	ekiras	ireskas
el	ŝi	el	ek
-ero (kantero)	-ulo, -isto (kantulo, neprofesia kantisto)	-ero (kantero)	-uno (kantuno)
estado	stato	estado	eso
fermi	firmuloj	fermi	klozar

filo	fadeno	filo	fili(ul)o
foresti	arbaroj	foresti	foresar
grava	peza	grava	importanta
-i (kanti)	-oj, -ojn (kantoj)	-i (kanti)	-ar (kantar)
importas	gravas	importas	importacas
kino	kvin-grupo	kino	cinemo
koni	konusoj	koni	konocar
koro	ĥoro	koro	kordio
kosti (La gravulo amas multe kosti.)	ripoj (La virpezulo amas multe ripojn.)	kosti (La gravulo amas multe kosti.)	kustar (La importanto amas multe kustar.)
ledo	malbelulo	ledo	ledro
legi	leĝoj	legi	lektar
lento	malrapidulo	lento	lenso
li	ili	li	ilu
malo	malbonulo	malo	inverso
marsho (marshi)	marĉo (marĉoj)	marŝo (marŝi)	marcho (marchar)
mem	eĉ	mem	ipsa, ipse
mento	menso	mento	minto
min (La patro helpis min bone.)	malpli (La patro helpis malpli bone.)	min (La patro helpis min bone.)	me, men (La patro helpis me bone.)
naskas (naski)	naskiĝas (naskiĝoj)	naskas (naski)	naskigas (naskigar)
nulo (En la faktoro mankas nulo.)	nenio (En la faktoro mankas nenio.)	nulo (En la faktoro mankas nulo.)	zero (En la faktoro mankas zero.)
ol	ĝi	ol	kam
pegi	haŭtoj	pegi	trakar
plu	pli	plu	plus
posta	estanta poŝto	posta	posa
prezenti	nuntempoj	prezenti	prizentar
roto	rado	roto	esquado
sarki	ĉerkoj	sarki	sarklar
sata	sufiĉa	sata	deshungranta
savas	scias	savas	salvas
stalo	ŝtalo	stalo	stablo
stato	ŝtato	stato	estado
strato	tavolo	strato	strado
tabulo	breto	tabulo	planko
treni	trajnoj	treni	tranar
turo	rondvojaĝo	turo	turmo

ulo	io	ulo	persono
-ulo (bonulo, junulo)	-iĉo, malina, vir- (bonuliĉo, junuliĉo)	-ulo (bonulo, junulo)	-o (bono, yuno)
vekas	vekiĝas	vekas	vekigas
veturo (veturi)	veturilo (veturiloj)	veturo (veturi)	veho (vehar)

Itala lingvo

falsamika itala vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la itala
ascolto	(mi) aŭskultas	skolto	scout (maschio)
capriccio	kaprico	kapriĉo	capro
carta	papero	karto	cartolina, biglietto
cerco	(mi) serĉas	ĉerko	bara
colazione	matenmanĝo	kolazio	merenda
culo	pugo	kulo	zanzara
io	mi	io	qualcosa
li	tie	li	egli
mal di culo (malofte uzita: male di culo)	puga doloro	maldikulo	maschio magro
misurare	mezuri	mizuri	abusare
multa	monpuno	multa	molto, -a
oca	ansero	oka	ottavo
quasi	preskaŭ	kvazaŭ	come se
tasca	poŝo	tasko	compito
vi	al vi (plura)	vi	tu / voi

Japana lingvo

falsamika japana vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la japana
アクション (akuŝon, action)	ago, faro	akcio	株式(kabuŝiki)
アダルト (adaruto, adult)	plenkreskulo	adulto	不倫(furin)
バランス (baransu, balance)	ekvilibro(pezo)	balanci	〆らす(jurasu)
ベスト (besto, best)	besto	plej bona	動物 (dōbucu)
ブティック (butikku, boutique)	modbutikio	butikio	店 (mise), 小売店 (kouriten)
デザート (dezāto, dessert)	desarto	dezerto	砂漠 (sabaku)
ドーム (dōmu, dome)	kupolo	domo	家 (ie), 建物 (tatemono)
ドリンク (dorinku, drink)	(ankaŭ)ne-alkohola trinkaĵo	drinkaĵo	アルコール飲料 (arukōru-inrjō), ハードドリンク (hādo-dorinku)
男根 (dankon)	peniso	Dankon!	ありがとう (arigatō)

デモンストレーション (demonstureŝon, demonstration)	manifestacio	demonstracio	論証 (ronŝō), 示威作 (ŝiisakusen)
円, (en)	Japana eno	en	イン (in)
ジャパン (ĝapan, Japan)	Japanio	Japano	日本人 (nihonĝin), ジャパニーズ (ĝapanīzu)
ジェット (ĝetto, jet)	jeto	ĵeti	投げる (nageru)
コントロール (kontorōru, control)	regado	kontrolo	(kensa), 点 (tenken), チェック (ĉekku)
ネゴシエーション (negoŝiēŝon, negotiation)	intertrakti, diskuti, interkonsenti	negoco	取引 (torihiki), 商談 (ŝōdan) ビジネス (bijinesu)
ノベル (noberu, novel)	romano	novelo	短編小 (tampen ŝōsecu)
オルガン (orugan, organ)	orgeno	organo	臓器 (zōūki), 装置 (sōūci), 機関誌 (kikanŝi), 機関 (kikan)
ピーチ (piĉi, peach)	persiko	piĉo	外陰部 (gai-imbu)
(書籍の)レビュー (rebjū, review)	recenzo	revuo	専門誌 (semmon zaŝŝi), 評論 (hĵōron)
ロマン (roman)	romantikismo	romano	小 (ŝōsecu)
珊瑚 (sango)	koralo	sango	血 (ĉi), 血液 (kecueki)
スタンダード (standādo, standard)	normo	standardo	旗 (hata)
新香 (ŝinkōū)	peklita legomaĵo	ŝinko	ハム (hamu)
タグ (tag)	tago	etikedo	日 (hiru), 昼 (hiru)
テンポ (tempo)	rapideco de ritmo	tempo	時間 (ĝikan)
テント (tento)	tendo	tento	誘惑 (jūūaku)
テロ (tero)	terorismo	tero	地球 (ĉikjū)

Kataluna lingvo

falsamika kataluna vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la kataluna
malalt, -a	malsana	malalta	baix, -a
sabata	ŝuo	sabato	dissabte
foti(fotre)	fiki	foti	fer una foto
peti(fer pets)	ellasi furzon	peti	demanar

Korea lingvo

falsamika korea vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la korea
네 (ne)	jes	ne	아니오 (anio)
예 (je)	jes	je	~에 (~e)
수모 (sumo)	insulto	sumo	합 (hap)
알 (al)	ovo	al	~로 (~ro) aŭ ~으로 (~uro)
귀 (ĝui)	muso	ĝi	그것 (gugeot)
마포 (Mapo)	unu el distrikoj konstituantaj Seulon	mapo	지도 (ĝido)
체 (ĉe)	filtrilo	ĉe	~에 (~e)
콜레라 (kolera)	ĥolero	kolera	화난 (hūanan)
옥 (ok)	jado	ok	팔 (pal) aŭ 여덟 (jadal)
밀 (mil)	tritiko	mil	천 (ĉeon)
세포 (sepo)	ĉelo	sep	칠 (ĉil) aŭ 일곱 (ilgop)
살 (sal)	haŭto	salo	소금 (sogum)
말 (mal)	ĉevalo	mal-(prefikso)	정반대 (ĝeonbandae)
발 (bal)	piedo	balo	무도회 (mudohŭe)
약 (jak)	medikamento	jako	자켓 (ĝaket)
야 (ja)	hej	ja	실로 (silo)
보내 (bonae)	sendu	Bone!	좋아! (ĝoa!)
올 (ol)	vefto aŭ venonta	ol	~보다 (~boda)
오니 (oni)	malpura koto	oni	사람들 (saramdul)
애모 (aemo)	amo aŭ afekcio	emo	경향 (Gjeonhjan)

Litova lingvo

falsamika litova vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la litova
aliejus	oleo	aleo	alėja
aludė	biertrinkejo	aludi	užsiimti
amas	parolpovo	amas (ami)	myli (mylėti)
batas	ŝuo	bati	mušti
dėkok	danku (vi)!	dekok (18)	aštuoniolika
duona	pano	duona	pusinis
jam	al li	jam	jau
kuris	kiu (virgenra)	(li/ŝi/ĝi/li) kuris	bėgo
kuri	kiu (viringenra)	kuri	bėgti
ŝuo	hundo	ŝuo	batas

Nederlanda lingvo

falsamika nederlanda vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la nederlanda
angora	anguro	angoro	angst
band	bendo	bando	bende
bed	lito	bedo	bloemperk
beer	urso	bero	bes
begin	komenco	begino	begijn
bende	bando	bendo	band
bot (been)	osto	boto	laars, bot
coma	komato	komo	komma
curieus (nieuwsgierig)	scivolema	kurioza	vreemd, eigenaardig
darm	intesto	darmo	dharma
doos	skatolo	dozo	dosis
draad	fadeno	drato	ijzerdraad
ekster	pigo	ekster	buiten
fiche	slipo	fiŝo	vis
fort	fortikaĵo	forto	kracht, sterkte
fossiel	fosilio	fosilo	schop
glas (materiaal)	vitro	glaso	(drink)glas
gras	herbo	graso	vet
gros	groco, plimulto	groso	kruisbes
humor	humuro	humoro	humeur
juist	ĝusta, ĵus	justa	rechtvaardig
kaal	kalva	kala	eeltig
kaart (land~)	mapo, karto	karto	kaart, maar niet: stadsplannetje
kandelaar	kandelingo	kandelo	kaars
kant	flanko, rando, punto	kanto	lied
kast	ŝranko	kasto	kaste
keel	gorĝo	kelo	kelder
kin	mentono	kino	filmkunst
koord	ŝnuro	kordo	snaar
kramp	kramfo	krampo	nietje, haakje
laag	tavolo	lago	meer
lam	paralizita	lama	mank, kreupel
lekken	liki	leki	likken
letter	litero	letero	brief
likken	leki	liki	lekken
list	ruzaĵo	listo	lijst
liter	litro	litero	letter

mier	formiko	miro	verwondering
perron	kajo	perono	stoep, bordes
pint	pindo (mezurunuo), glaso (da biero)	pinto	punt (spits)
plank	tabulo, breto	planko	vloer
plassen	pisi	plasi	beleggen
punt	punkto, pinto, poento	punto	kant (weefsel)
raar	stranga	rara	zeldzaam
restaurant	restoracio	restaŭranto	restaurateur (hersteller)
riet	fragmito	rito	rite
stoep	perono	ŝtupo	trede
toer	rivoluo	turo	toren
velo (fiets)	biciklo	velo	zeil
vent	vir(aĉ)o, ulo	vento	wind
viool	violono	violo	viooltje
visie	opinio	vizio	visioen
vork (eetgerei)	forketo	forko	(mest)vork, riek
vraag	demando	frago	aardbei
wind	vento	vindo	windsel
wip	baskulo	vipa	zweep

Vidu ankaŭ <http://www.tekstoj.nl/esperanto/artikoloj/stumblioj.htm>

Pola lingvo

falsamika pola vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la pola
akcja (<i>działanie</i>)	ago, faro	akcio	akcja (<i>udział korporacji</i>)
fotograf	fotografisto, fotisto	fotografo; fotografi	fotografowanie; fotografować
gaz	gaso	gazo	gaza
golf (<i>sweter</i>)	striktokoluma svetero, pulovero	golfo	zatoka; golf (<i>sport</i>)
kara	puno	kara	drogi, kochany
lekcja	leciono	lekcio	wykład
lustro	spiegulo	lustro	zyrandol
papryka (<i>planto, frukto</i>)	kapsiko	papriko	papryka (<i>seka spico</i>)
pensja	salajro	pensio	emerytura
peron	kajo	perono	ganek, schody zewnętrzne przy domu
pielgrzym	pilgrimanto, pilgrimulo	pilgrimo	pielgrzymka
plakat	afiŝo	plakato	coś platerowane (<i>plak-at-o</i>)
pub	trinkejo, restoracio	pubo	łono, wzgórek łonowy
rano	mateno	rano	żaba
relacja (<i>historia</i>)	rakonto, historio	rilato	związek, stosunek

represja	subpremo	reproso	przedruk, reprint
sala	ĉambro, ĉambrego, halo, salono, aŭditorio, aŭlo	saló	sól
saĵata	laktuko	salato	saĵatka
satysfakcja	kontenteco	satisfakcio (<i>obskura PIV2-vorto!</i>)	pojedynek
termin	dato, tempolimo	termino	określenie, wyrażenie
trezor (<i>związczca w banku</i>)	deponkesto	trezoro	skarb

Portugala lingvo

falsamika portugallingva vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la portugala
abiu	brazila sovaĝa frukto	abio	abeto
a bunda	la sidvangoj	abunda	abundante
agora	nun	ankoraŭ	ainda
adulto	plenkreskulo	adulto	adultério
alaŭde	mezepoka gitaro	alaŭdo	cotovia
algo	io	algo	alga
ao menos	minimume	almenaŭ	sequer
aluno	lernanto	aluno	pedra-ume
ambos	ambaŭ	amboso	bigorna
amo	[mi] amas, mastro	amo	amor
ânimo	kuraĝo, volo, emo	animo	alma
ano	jaro	ano	membro
ao	al	aŭ	ou
apenas	nur	apenaŭ	logo que
augusto	noblega, plej alta	aŭgusto	agosto
auto- (prefikso)	mem-	aŭto	carro
banir	ekziligi, malpermesi	bani	banhar
basco	eŭska	basko	aba
baço	lieno	baso	baixo (mús.)
batata	terpomo	batato	batata-doce
bebo	mi trinkas	bebo	bebê
beco	ŝtrateto	beko	bico
benzina	benzeno	benzino	gasolina
boato	laŭdiro	boato	bote
boto	dolfeno	boto	bota
bovino	temas pri bovo	bovino	vaca
brando	delikata	brando	aguardente

bucho	ventro	buŝo	boca
carambola	stelfrukto, karambolfrukto	karamboli	bater, colidir
cargo	ofico, posteno	kargo	carga
carta	letero, mapo	karto	cartão
casco	hufo	kasko	capacete
colo (nur skribe)	brusto	colo	polegada
como	kiel	komo	vírgula
cu (nur skribe)	anuso	ĉu	ne tradukebla
demandar	bezoni, postuli	demandi	perguntar
dia	tago	dia	divino
diante	antaŭ	dianto	cravo
do	de la	do	portanto
falo	[mi] parolas, faluso	falo	queda
ficar	resti	fiki	foder
fila	vico	filo	filho
filho ([filjo])	filo	filio	filial
foco	fokuso	foko	foca
fracasso	fiasko	frakasi	quebrar
franca (nur skribe)	sincera	franca	francês
fumo	tabako	fumo	fumaça
garbo	eleganco	garbo	feixe
gado	grego, bredaro	gado	bacalhau
gasto	elspezo	gasto	hóspede
genro	bofilo	genro	gênero
grado	volo	grado	grau
grave	serioza	grava	importante
grego	greka	grego	gado
há	estas (nepersone kaj konstante), ekzistas (nepersone)	ha	ah
hoje	hodiaŭ	hoj	ei
já	jam	ja	certamente, com certeza
lá	tie	la	o, a, os, as
lado	flanko	lado	lata
lesivo	malutila	lesivo	lixívia
limo	ŝlimo	limo	limite, fronteira
louco	freneza, frenezulo	loko	lugar, local
macho	viro, virbesto, mulo	maŝo	malho
marco	signo, ŝtono, mejloŝtono	marko	selo, etiqueta
mastro	masto	mastro	dono, chefe, patrão
mono	simio	mono	dinheiro

multa	monpuno	multa	muito
negro	nigra	negro	crioulo
neta	nepino	neta	líquido
no	en	ne	não
nu	nuda	nu	ora (interj.)
num	en (iu)	nun	agora
ora	nu	ora	dourado
pano	teksaĵo, tuko	pano	pão
parado	senmova	parado	desfile
pasto	herbejo (por bredbestoj)	pasto	massa
pego	[mi] prenas	pego	pica-pau
pico	montopinto	pico	pizza
pinto	kokido, (vulg.) slango por "peniso"	pinto	ponta, cume
pipa	ligna barelo, kajto (Braz.)	pipa	cachimbo
posta	fiŝo-peco	posta	posterior
poste	fosto	poste	depois, posteriormente
posto	posteno, gardejo, benzin-stacio (Braz.)	poŝto	correios
prego	najlo	preĝo	oração, prece
preta	nigra	preta	pronto
pro	al la, por la	pro	por
puta	slango por "prostituitino"	puto	poço
qualquer	ia ajn	kelka	algum
quero	[mi] volas	kero	copas (naípe)
reto	rekta	reto	rede
rifa	lotumo	rifo	recife
sapo	bufo	sapo	sabão, sabonete
selo	(poŝt)marko, sigelo	selo	sela
sono	dormo	sono	som
taça	pokalo	taso	xícara
testa	frunto	testo	teste
testudo	grandfruntulo	testudo	tartaruga
tia	onklino	tia	assim
tio	onklo	tio	este
tolo	stulta, naiva	tolo	pano (de linho)
vaca	bovino	vaka	vacante
vaga	vaka loko	vagi	vagar
violão	gitaro	violono	violino
volante	flirtanta, fluganta, faldfolio, moviĝa	volante	querendo

Romança lingvo (sursilvana dialekto)

falsamika romança vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la romança
catscha [-ĉ-]	ĉasado	kaĉo	buglia
malgrau [-aŭ]	maldanko, nedankemo, sendankeco	malgraŭ	malgrad [-at]
malign(a)	malica	malina	mascal, masculin
mèl	mielo, marmelado	melo	tais
gi [dji]	tago	ĝi	ei
negliu [nelju]	nenie, nenien	neniu	negin
saver	scii	savi	salvar
schalusia [jaluzia]	ĵaluzo	ĵaluzio	schalusa [jaluza]
sur [zur]	super	sur	sin
tia	cia, via	tia	tal
tieu	pino	tilio	glienda
tscherca [ĉ-]	serĉo	ĉerko	bara, vischi da morts
tiu [tiŭ]	cia, via	tiu	quel

Rusa lingvo

falsamika rusa vorto	kiu signifas en Esperanto	similas al la Esperanta vorto	kiu signifas en la rusa
арбитр [arbitr]	arbitracianto, juĝanto (<i>sporta</i>)	arbitro	произвол [proizvol], самоуправство [samoupravstvo]
афера [afera]	fiafero	afero	дело [delo], занятие [zanjatie], бизнес [biznes]
аферист [aferist]	fiaferisto	aferisto	бизнесмен [biznesmen]
беда [beda]	plago, mizero, malfeliĉo	bedo	гряда [grjada], грядка [grjadka]
белый [belij]	blanka	bela	красивый [krasivij]
благо [blago]	beno, bono	blago	враньё [vranjo], трёп [trjop], блажь [blaĵ]
блат [blat]	<i>povo akiri ion helpe de kono de aŭtoritatulo (en Sovetunio)</i>	blato	таракан [tarakan]
бокал [bokal]	pokalo	bokalo	банка [banka]
бродить [broditj]	I. vagi; II. fermenti	brodi	вышивать [viŝivatj]
вепрь [veprj]	apro	vepro	чаща [ĉaŝĉa], густой кустарник [gustoj kustarnik]
вера [vera]	kredo	vero	правда [pravda], истина [istina]
ветер [veter]	vento	vetero	погода [pogoda]
вой [voj]	hurlo, ululo	vojo	дорога [doroga], путь [putj]
гало [galo]	haloo	galo	желчь [jelĉ]
грива [griva]	kolhararo	grivoj	шкварки [ŝkvarki]
гриль [gril]	kradrostilo	grilo	сверчок [sverĉok], кузнечик [kuzneĉik]
груз [gruz]	kargo, ŝarĝo	gruzo	щебень [ŝĉebenj], гравий [gravij]
густо [gusto]	dense	gusto	вкус [vkus]

дебил [debil]	demenculo	debila	хилый [hĭlij], слабый [slabij], тщедушный [tŝĉeduŝnij]
дикий [dikij]	sovaĝa	dika	толстый [tolstij], полный [polnij], жирный [ĵirnij]
домен [domen]	domajno	domeno	домино [domino]
дура [dura]	malsaĝulino, stultulino	dura	твёрдый [tvjordi]
жалюзи [ĵaluzi]	ĵaluzio	ĵaluzi	ревновать [revnovatj]
или [ili]	aŭ	ili	они [oni]
инсульт [insult]	apopleksio	insulto	оскорбление [oskorblenije]
кабан [kaban]	apro, virporko (<i>pleje sovaĝa</i>)	kabano	хижина [hĭĵina], лачуга [laĉuga], избушка [izbuŝka]
кал [kal]	fekaĵo	kalo	мозоль [mozol(j)]
кара [kara]	puno	kara	милый [milij], дорогой [dorogoj]
каша [kaŝa]	griaĵo, kaĉo	kaŝa	скрытый [skritij], тайный [tajnij]
комплимент [kompliment]	komplimento	komplemento	дополнение [dopolnenije], добавление [dobavlenije]
компост [kompost]	kompoŝto	komposto	набор [nabor] (<i>de teksto</i>)
конверт [konvert]	koverto	konverto	преобразование [preobrazovanije], конверсия [konversija]
корнет [kornet]	kornedo	korneto	рупор [rupor], корнет [kornet] (<i>muzikinstrumento</i>)
корни [korni]	radikoj	korni	трубить в рог [trubitj v rog]
король [korolj]	reĝo	korolo	венчик [venĉik]
кот [kot]	kato	koto	грязь [grjazj]
крен [kren]	kliniĝo	kreno	хрен [hren]
крест [krest]	kruco	kresto	гребешок [grebeŝok] (<i>de birdo</i>); гребень [grebenj] (<i>de monto</i>)
крик [krik]	krio	kriko	домкрат [domkrat]
кудри [kudri]	bukloj	kudri	шить [ŝitj]
кушать [kuŝatj]	manĝi	kuŝi	лежать [leĵatj]
лаборант [laborant]	laboratoriisto	laboranto	работающий [rabotajuŝĉij]
лава [lava]	lafo	lavo	мытьё [mitjo], умывание [umivanije] стирка [stirka] (<i>pri tolaĵo</i>)
лево [levo]	maldekstro, livo	levo	поднятие [podnĵatie], повышение [poviŝenie]
люди [ludi]	homoj	ludi	играть [igratj]
макароны [makaroni]	makaronio	makarono	миндальное печенье [mindalnoje peĉenje]
мало [malo]	malmulte	malo	противоположность [protivopoloĵnostj]
мел [mel]	kreto	melo	барсук [barsuk]
мелко [melko]	malprofunde	melko	дойка [dojka]
мемуары [memuari]	memoraĵoj, memorlibro, rememoroj	memuaro	доклад [doklad], докладная записка [dokladnaja zapiska]
морда [morda]	muzelo, vizaĝaĉo	mordo	укус [ukus]
мордвин [mordvin]	mordvo	mordvino	мордовка [mordovka]
национальность [nacionalĵnostj]	etna aparteno	nacieco	гражданство [graĵdanstvo]
непоседа [neposeda]	hiperaktivulo, lokŝanĝemulo	neposedo	невладение [nevladenije]

нить [nitj]	fadeno	nito	заклёпка [zaklĵopka]
нутро [nutro]	interno	nutro	пицца [piŝĉa]
они [oni]	ili	oni	<i>neniu traduko</i>
пароль [parolj]	pasvorto	parolo	речь [reĉ], слово [slovo]
писать [pisAtj]	skribi	pisi	мочиться [moĉitjsja]
полено [poleno]	ŝtipo	poleno	пыльца [piljca]
при [pri]	ĉe; al- (<i>se ĝi estas prefikso</i>)	pri	о [o], про [pro]
про [pro]	pri	pro	из-за [iz-za]; за [za]; ради [radi] <i>dependas de senco</i>
путина [putina]	<i>tempo de intensa fiŝkaptado</i>	putino	проститутка [prostitutka], шлюха [ŝluĥa]
работать [robotatj]	labori	raboti	строгать [strogatj]
район [rajon]	arondismento, distrikto	rajono	искусственный шёлк [iskusstvennij ŝolk]
рана [rana]	vundo	rano	лягушка [laguŝka]
рано [rano]	frue	rano	лягушка [laguŝka]
резина [rezina]	gumo	rezino	смола [smola]
ремонт [remont]	riparo	remonto	<i>пополнение конским составом</i>
сабля [sablja]	sabro	sablo	песок [pesok]
сало [salo]	lardo	salo	соль [sol(j)]
симпатичный [simpatiĉnij]	atraktiva, minjona	simpatia	приятный [prijatnij]
скот [skot]	brutaro	skoto	шотландец [ŝotlandec]
сталь [stalj]	ŝtalo	stalo	хлев [ĥlev], стойло [stojlo]
спица [spica]	trikilo; spoko; radradio	spico	специя [specija]
стригли [strigli]	(<i>ni, vi, ili</i>) barbiris, tondis	strigli	ухаживать за лошастью
субсидия [subsidiĵa]	subvencio	subsidi	затихать [zatiĥatj]
сука [suka]	fiulino (hundino)	suko	сок [sok]
таблетка [tabletka]	tablojdo	tableto	столик [stolik]
таблоид [tabloid]	<i>"flava" gazeto</i>	tablojdo	таблетка [tabletka]
тесто [testo]	pasto (<i>el greno</i>)	testo	тест [test]
триста [trista]	tricent	trista	печальный [peĉalnij], грустный [grustnij]
труд [trud]	laboro, slojdo	trudi	навязывать [navjazivatj]
трус [trus]	timulo, malkuraĝulo	truso	каркас [karkas], остов [ostov]
тушить [tuŝitj]	I. estigni II. brezi, stufi	tuŝi	трогать [trogatj]
фара [fara]	lumjetilo (<i>sur aŭto</i>)	faro	дело [delo]
фламинго [flamingo]	fenikoptero	flamingo	горелка [gorelka]
частый [ĉastij]	ofta, densa	ĉasta	целомудренный [celomudrennij], невинный [nevinnij], непорочный [neporoĉnij]
чело [ĉelo]	frunto (<i>antikva</i>)	ĉelo	клетка [kletka], ячейка [jaĉejka]
шарж [ŝarĵ]	karikaturato	ŝarĝo	груз [gruz], бремя [bremja]

шпарить [ŝparitj]	I. brogi; II. (<i>farg.</i> : rapide iri, paroli, fari ion)	ŝpari	копить [kopitj], экономить [ekonomitj]
шутить [ŝutitj]	ŝerci	ŝuti	сыпать [sipatj], качать [kaĉatj] (<i>el interreto</i>)
экипаж [ekipaĵ]	anaro (<i>de ŝipo, tanko, kirasaŭto k.t.p.</i>)	ekipaĵo	экипировка [ekipirovka], снаряжение [snarjaĵenije], амуниция [amunicija]

Suprasoraba lingvo

falsamika Suprasoraba vorto	signifas	egalas al la Esperanta vorto	egala vorto tradukita
alt	aldo	alta	wysoki
absolvować	finstudi	absolvi	wotwjazać, wotwjazować (wot hrěchow)
aw!	aj!, aŭ!	aŭ	abo
bar	urso	bari	zawrěć, zawěrać; blokować
běła	blanka	bela	rĵany
bój, boja	batalo	boji	ŝĉowkać
boja	buo	boja	ŝĉowkanski
ból, bole	doloro	boli	so warić, so zwarić
bóle	pli (multe)	boli	so warić, so zwarić
bon	kaskupono; kuponono	bona	dobry
bor	boro	bori	toĉić, njebozować, wjerćeć
bryła	okulvitroj	brili	swěćić, so swěćić, so błyŝćić, so zybolić
cela	ĉelo	cela	ciłowy
cent	cendo	cent	sto
ĉap	kaŭro; genuflekso	ĉapo	ĉapka, měca
ĉara	linio	ĉar	dokelĵ; pretoĵ
ĉin	faro; agado	ĉina	chinski
ĉe	de vi	ĉe	pola, při, pódla
ĉi	al vi / tiuj	ĉi	tu- (ekz.) tutón "ĉi tiu"
da	do	da	<i>genitivo</i> (ekz.) sto gramow twaroĵka "cent gramoj da fromaĝo"
dorn	peco de gazono	dorno	čerń
Est, Esta	Estono	esti	być
fala	antaŭtuko	fali	padać, padnyć
fara	pastra oficejo	fari	ĉinić
fila	fajlilo	filo	syn
Fin, Fina	Finno	fino	kónc
flor	krepo / floraro	floro	kćenje
flora	flaŭro	floro	kćenje
German, Germana	Ĝermano	germano	Němc

grat	ilo	grati	drapaĉ, zdrapaĉ
gril	kradrostilo	grilo	ŝwjerĉ
hela	infero	hela	swĉtly, jasny
hora	monto	hora	hodĉinowy
hordy	fiera	hordo	cwóĉba, pasmo, bobrija
Ind, Inda	Hindo	inda	hódný
Inka	inkao	inko	tinta
Ir, Ira	Irlandano	iri	hiĉ
ja	mi	ja	dĉĉ, dĉĉn, drje, wŝak, wŝako
jako	kiel	jako	jaka
jama	fosaĵo; kavo	jam	hiĉo
jara	tre	jaro	lĉto
je	estas	je	-
ju	ja	ju	ĉim
kaĉi	anasa	kaĉo	wusmuĉ
kaĉe	pento	kaĉo	wusmuĉ
kak	kiel	kaki	sraĉ, kakaĉ
kur	fumo	kuro	bĉh, bĉhanje
kura	kuracado	kura	bĉhanski, bĉĉny
kuriĉ	fumi	kuri	bĉhaĉ
lĉwa	maldekstra	leva	zbĉhanski
my	ni	mi	ja
són, sona	sonĝo	sono	ŝum
stary	maljuna, malnova	stari	staĉ

Tokipono

falsamika Tokipona vorto	signifas	egalas al la Esperanta vorto	egala vorto tradukita
en	kaj	en	lon
li	-as, -is, -os	li	ona
ni	tiu	ni	mi mute
taso	sed, nur	taso	poki telo

Tokpisino

falsamika Tokpisina vorto	signifas	egalas al la Esperanta vorto	egala vorto tradukita
ain	fero, ŝtalo	ajn	sampela
alta	altaro	alta	antap; bikpela; hai
amas	kiom da	amas	i laik, i lavim
ami	armeo	ami	laik, lavim
de	tago	de	bilong
em	li, ŝi, ĝi	em (<i>sufikso</i>)	
en	ĝi	en	long; insait
et	ok	et (<i>sufikso</i>)	
ia	orelo	ia (<i>bleko de azeno</i>)	
is	oriento	is (<i>finajo</i>)	bin ...; ... pinis
las	lasta	lasi	larim
long	en; sur; ĉe; al; dis; de; kun; per; pri; pro; dum; ...	longa	longpela; longwe
manki	knabo	manki	
nau	nun	naŭ	nain(pela)
nek	kolo; gorĝo	nek	nogat
ol	ili	ol	olsem

Vidu ankaŭ

- Listo de falsaj tradukoj
- Listo de paronimoj
- Listo de misprononcadoj

Eksteraj ligiloj

- B. A. ZOZULJA: *Esperanto-rusa vortaro de 'falsaj amikoj de tradukisto'* ^[1] (rete aĉetebla libro)
- Konfuzolisto de falsaj amikoj en diversaj lingvoj el la retpaĝo de Ken Caviness ^[2]
- vortojn-kaptilojn inkluzivas la listo de "helpemaj" vortoj /por rusa parto de ĉi ĉapitro ^[3]

Referencoj

[1] <http://katalogo.uea.org/katalogo.php?inf=5470&opinio=aldonu>

[2] <http://personal.southern.edu/~caviness/KonfuzoListo.html>

[3] <http://esperanto.ulver.com/pbrtm.html>

Artikolaj fontoj kaj kontribuantoj

Listo de falsaj amikoj *Fonto:* <http://eo.wikipedia.org/w/index.php?oldid=3634333> *Kontribuantoj:* A2na, AVRS, Adam78, Airon90, Alfred Heiligenbrunner, Aliamondano, Blahma, Bogi, Christof Krick, FiorixF1, Gary Rector, Ghewgill, Gloro, Goulo, Haruo, Hoss FIROOZNIA, Jean-François Clet, Llydawr, Lodchjo, LusiRimon, Maksim, Martinod, Masoris, Max, Mutichou, Narvalo, Ombresaco, Ortologisto, Oryanw, PaulP, Roberto, Ryoho, Saugart, Sergej, Ssire, Stephan S, Sudastelaro, Tlusta, Tlustulimu, Unukorno, Vaikuku, Vitred, Votoček, Wibble, Zmila, 95 Anonimaj redaktoj

Permesilo

Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>
